

「近代日本的漢籍接受：語學與文學」專輯序

《中正漢學研究》2023年6月號（總第41期），在總編輯楊玉君教授、專輯主編曾若涵副教授、本刊編輯團隊何秀娟女士、張越翔先生、侯汶尚先生，以及諸位審查委員的共同努力下，終於完成所有編輯工作，準備付梓。本期總計收錄7篇論文，其中4篇為專輯稿，3篇為一般稿。本期專輯稿與一般稿自2022年3月8日公開徵稿，直至2023年1月10日截稿為止，共獲42篇來稿，衷心感謝海內外學人對本刊的支持。來稿篇章中，原有專輯稿件6篇，經嚴謹的匿名審查，以及編輯委員充分討論後，確定4篇獲得刊登。審查意見中，不乏正向積極之建議與實質的肯定，可見本期專輯已達良好學術水準。

中正大學中國文學系近年致力於漢學研究之發展與人才培育，於歐美漢學、東亞漢學投入眾多心力與資源，部分成果亦已發表於國內外學刊，形成具跨領域、國際化特質的研究風氣。為了賡續此一重點特色，本期所規劃之專輯，聚焦於「東亞漢籍」與「近代日本」兩個主軸，並為與前三期的經學、思想專輯有所區隔，乃訂定主題為「近代日本的漢籍接受：語學與文學」(Reception of Chinese Classics in Modern Japan: Linguistics and Literature)。

近代日本，多指江戶時期的日本，受到外來文化大量刺激，加上日本本土意識的興起，發展出各種類型的文學與語學。特別是明清小說與劇本的輸入，促使日本文壇發展出各式漢文讀本、舉辦漢文讀書會，並產生編纂漢文教材、改編中國傳統戲劇等風潮。此一風潮進而影響了明治、大正，乃至日治台灣的學術特色。

專輯稿部分，分別刊登日本東京大學東洋文化研究所大木康教授〈鹽谷溫(1878-1962)的中國戲曲小說研究——兼及東京大學早期的中國文學科〉；國立屏東大學中國語文學系鐘文伶助理教授〈園藝、名物與圖譜：論《蔬果爭奇》在江戶時期的接受與出版〉；香港樹仁大學中國語言文學系許建業助理教授〈「可解」與「不可解」：江戶時代《唐詩選》注解本的注解特色〉；專輯稿第四篇則是國立中正大學中國文學系兼任講師蘇恆毅的〈從「誠淫」到「痴情」：論《紅樓夢》第十二回的翻譯詮釋及於島崎藤村與北村透谷的創作影響〉。

一般稿部分，依序刊登越南社會科學翰林院下屬漢喃研究院阮蘇蘭研究員的〈有關中國三國故事的越南唎劇喃字版本簡介〉(王嘉譯)；國防大學通識教育中心陳清茂副教授〈明代蕭崇業〈航海賦〉所展現之航海紀實〉；以及國立中正大學中國文學系黃靜吟副教授〈《爾雅》〈釋獸〉、〈釋畜〉與《說文解字》名義及分類析論〉等三篇論文。一般稿與專輯稿的研究視野及領域互相補足，讓本期的內容更為多元。此外，一般稿中所收錄的越南戲曲改編版本，亦屬本系所關

注的域外漢學，其漢越戲曲相關內容與專輯稿中的漢日戲曲主題，也可看作是一種文化交流與學術對話，更凸顯本期內容的豐富多彩。

《中正漢學研究》做為臺灣人文學核心期刊（THCI）第二級期刊，除了秉持嚴謹的學術標準為學界服務；亦將持續規劃專輯主題，以賡續本刊對於中國文學研究的探索與深化。期待海內外專家學者踴躍賜稿，亦希冀各界對於本刊參與編務工作的同仁不吝給予鼓勵。本刊必積極追求進步，努力維持此學術平台的運作。

專輯主編曾若涵謹識